

Zeitschrift: Bulletin généalogique vaudois
Herausgeber: Cercle vaudois de généalogie
Band: 10 (1997)

Rubrik: Paléographie

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Paléographie

1605, septembre 3. La Tour-de-Peilz. - Testament de Louise Membouz, femme d'André Mariettaz (AC La Tour-de-Peilz, P 286).

- 1 A Tous presentz et advenirs qu'il appartiendra par ces p[rese]ntes Soit notoyre [et] manifeste Que lan de
grace courant
- 2 mil six centz [et] cinq Et le troysiesme Jour du moys de Septembre hon[neste] Louyse Membouz femme
d'hon[neste]
- 3 Andray Mariettaz habitant a la Tour de Peylz estant detenue de maladie corporelle [et] toutesfoys de bon
- 4 sens memoyre [et] entendement Considerant qu'il n'est rien plus certain q[ue] la mort [et] rien plus
Incertain que
- 5 l'heure d'Icelle desirant plustot de prevenir que destre prevenue p[ar] la mort A faict son testament [et]
ord[onna]nce
- 6 de derniere volonte touchant les biens qu'il a pleu a Dieu luy despartir en ce monde au mode suyvant Et
- 7 premierement d'autant lame est plus precieuse que le corps Icelle avant toutes au[tr]es choses en a voulu
- 8 disposer scavoir que estant separee de son corps elle la remet a Dieu le pere tout puissant le priant et
- 9 humblement requerant au nom [et] par la seule Intercession de nostre Seigneur Jesus Christ son filz la
vouloir
- 10 en son Saint Royaume de Paradis en quelle foy elle veut vivre [et] mourir Item donne [et] legue lad[icte]e
- 11 testatrice a ses deux soeurs a chacune la somme de vingt florins pp. (= *petit poids*) bonne monnoye en ce
pays coursable
- 12 po[u]r une foys payables par son heritier soubznom[m]me Et d'autant que le chef [et] fondement de tous
- 13 bons testamentz [et] bien ordonnez c'est l'Institution hereditayre A ceste cause lad[icte]e Louyse Membouz
- 14 testatrice Institue ordonne [et] de sa propre bouche nomme son vray [et] legitime heritier universel en tous
- 15 [et] chacuns ses biens meubles [et] Immeubles p[rese]ntz et advenirs quel[con]ques Assavoir led[icte]t
Andray Mariettaz son
- 16 bien ayme mari po[u]r luy et les siens hoys (hoy, *biffé*) et successeurs quel[con]ques Par lequel elle veut
[et] entend
- 17 tous ses debtes [et] legatz estre payez [et] satisfaictz Privant [et] desJettant de tous sesd[icte]tz biens tous ses
au[tr]es
- 18 parentz [et] pretendantz en sesd[icte]tz biens po[u]r [et] moyennant cinq solz payables po[u]r une foys a
ungchescuns d'Iceulx
- 19 **Revoquant** annullant [et] toutalement abolissant tous au[tr]es testamentz [et] ordonnances de derniere
volonte
- 20 Que cy devant elle pourroyt avoir faict ou faictes Et le p[rese]nt sond[icte]t dernier testament nuncupatif a
- 21 cause de mort retenant Veuillant [et] entendant lad[icte]e testatrice Icelluy debvoir avoir [et] sortir son
- 22 plein [et] entier effect tant en Jugement que dehors Aussy d'Icelluy sond[icte]t dernier testament estre leudez
- 23 [et] expediez doubles et c[lausu]les en faveur de qui appartiendra com[m]ettant po[u]r ce faict moy
not[aire] soubzsigne **Don[n]e**
- 24 faict [et] passe a la Tour de Peylz Soubz le sceel armorial du Magnifique s[eigneu]r Ballif de Viveys
- 25 [et] cappitayne de Chillion au nom [et] pour la p[ar]t de nos Souverains s[eigneu]rs [et] princes de la ville
de Berne
- 26 sans toutesfoys aucun preJudice Avecq le signet manuel de moyd[icte]t notayre soubz[sig]ne po[u]r
corroboration d'Iceste
- 27 Presentz hon[nestes] Claude Monod, Gaspard [et] Joseph MerJollat et Pierre Leschere bourgeois de
lad[icte]e
- 28 Tour tesmoings requis.
- 29
- 30 Leve est le p[rese]nt en faveur
- 31 dud[icte]t heritier et des siens.

Ainsy est

George Hugonyn, avec paraphe.

Wie oft Sie mich
wünscht zu sehen und zu hören.

Ring of Letters

